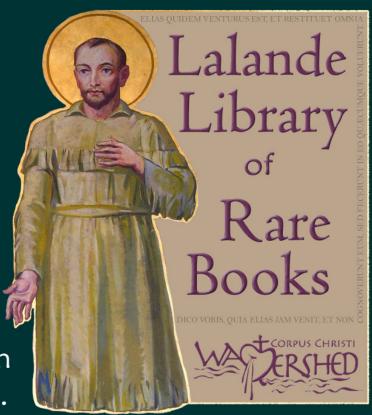


http://lalandelibrary.org

Saint Jean de Lalande, pray for us! If you appreciate this book, please consider making a tax-deductible donation to Corpus Christi Watershed, a 501(c)3 Catholic Artist Institute, located in Corpus Christi, TX.



For more information, please visit:

http://ccwatershed.org/



1929 : : Accompagnement du Kyriale Vatican : : Desrocquettes/Potiron

ACCOMPAGNEMENT

DU

KYRIALE VATICAN

PAR

LE R. P. DOM JEAN HÉBERT DESROCQUETTES
MOINE DE SOLESMES

ET

HENRI POTIRON

MAÎTRE DE CHAPELLE DE LA BASILIQUE DU SACRÉ-CŒUR PROFESSEUR A L'INSTITUT GRÉGORIEN

(INTRODUCTION AND NOTES IN FRENCH AND ENGLISH)



SOCIÉTÉ SAINT JEAN L'ÉVANGÉLISTE

DESCLÉE ET CIE

Imprimeurs du Saint Siège et de la Sacrée Congrégation des Rites PARIS, TOURNAI, ROME

1929

Printed he Belgion

INDEX

In Do	mini	cis ad .	Asper	sione	n A	quæ	bened	lictæ	;						. •		. 7			,		
Α	sper	ges me	•	•		•				. •			•							F	oag.	ı
\mathbf{v}	'idi a	quam					•		•	•		-	•								_	. :
Α	dii ca	intus a	d libit	tum p	ro A	nt. 🗡	Asperg	es me			,	•							•		٠.	
Ad M	issan	ı :										s.º									÷,	
I.		Tempe	ore Pa	aschal	i <i>(L</i> 2	ux et	origo) .	_	_							_				_	
II.		In Fes							honito	rtis)	•	1.5	•	•	•	•			•	•	•	
III,		In Fes									٠ (م		•	•	•	•	٠. •		•	Ċ	•	. 12
IV.		In Fes										١	•		•	•	•			•	•	18
v.		In Fes											•	•	•	•	•		•	•	•	2:
VI.		In Fes									, C, 1860	,	•	•	•	•	•		•	•	•	2,
VII.		In Fés									•		•	•	•	•	•		•	•	•	32
VIII.		In Fes							,,,,,,,,,	163)	•		•	•	•	•	•		•	•	•	36
IX.		In Fes							ia hil	٠,	•		•	•	•	•	•		•	•	٠,	
X.		In Fes									•		•	•	•	•	•		•	•	•	40
XI.										<i>r)</i> .	•		• .	•	•	•	•		•	•	٠	44
		In Don								•	•	•	•	•	•	•	•		•	• .	٠	47
XII.		In Fest											•	•	•	•	•		•	•	٠.	51
XIII.		In Fest												•	•	•	•		•		•	54
XIV.		Infra C								ırgıı	1e.(/	esu .	Keae	mptor	ツ.	. •	•		•	•	•	58
XV.		n Fest				Don			-	. •	•		•	•	•	•	. •		•	٠	•	62
·XVI.		n Feri				9				•	•		•	•	•	•	. •		•	•	•	65
XVII.										· -	•			•	•	•	•		•			67
XVIII		n Feri	is Ad	ventu	s et (Quac	lrages	., in \	Vigili	is, F	eriis	IV	Tem	poru	n et	in .	Miss	a R	.oga1	tionu	ım	70
Credo 1		• •	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•		•	•	. •		•	•	•	72
Credo I		•				• .	•	•			•		•	•	,	• •	•		•,			74
Credo 1		•	•	• •	•	•			•						•	•	•			•	•	76
Credo I	IV.			•		•		•	• .		. •			•	• . '	•	٠, ٠		•	• .		79
Credo V	V	•			•					•:		•				•			, 1	•		82
Credo V	VI.	• .	•	• *						•	•	٠,							,	• •	•	84
Cantus	ad lit	hitum.																				
Kyrie I		(Clein	ens R	ector)				,	_									j	-			88
Kyrie I		(Sum						Ī	Ī	Ī				,								89
Kyrie I		(Recto		-) .			į	·	Ī									-			90
Kyrie I		(Kyrie				•	•	•	•	•	·	•			•	•	•		•	•	·	91
Kyrie V		(Cond				uan l	•	•	•	•	•	•			٠.	•	•	•		•	•	92
Kyrie V		(Te C					•	•	•	•	. •	•			,	•	•	•		•	•	93
Kyrie V		(Splen				,,,,,	•		•	•	•	•	•	•		•	. • ·.	•		•	•	
Kyrie V						•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•		•	•	94
Kyrie I		(O Pa				•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•		•	•	•	95
•		(O Fa [Orbis		-			 	•.	•	•	• .	• ·	•	•		•	•	•		•	•	95
Kyrie X		[<i>Orois</i> [<i>Kyrie</i>								1			٠,	•		•	•	· , •		•	•	96
Kyrie X		[K <i>yrie</i>	Saw	$e \rfloor (1n$	Don	ninici	is Aa	ventu.	s et Q	yuaa:	rages	ımæ	9	•	-	•	•	•		•	•	96
Gloria I		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		-	•	·	. •		•	• •	97
Gloria I		•	•	•	•	٠	• ,	•	•	٠	•	•	•	•		•	•	•		•	•	98
Gloria I		٠.	:		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•		•		ioi
Gloria (: ambre	siano) .	•	٠.	. •	٠.	•.	•	•	•	•	•		•	•			٠.		103
Sanctus			:	•	•	•	•	•	•	•	٠	•	٠,	, .	•	•	•	•		•		105
Sanctus			٠.	•	• .	•	•	•	• '	•	•	•	•	•		• •	•	•		•		105
Sanctus		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	, •		•		106
Agnus I				•	•	•	•	•	•	•	•.	•	•	•		•		•		•		юб
Agnus I	Dei I	I																			.]	107

Imprimé par la Société Saint Jean l'Évangéliste, Deschée & Cie. — Tournai (Belgique.) – 2565.

Macons In

Jus proprietatis vindicabitur.

Imprimi potest
Solesmis, die 31 Octobris 1928
† Fr. GERMANUS COZIEN
Abbas S. Petri de Solesmis.

Imprimatur.
Tornaci, die 18 Aprilis 1929.
V. Cantineau, Vic. Gen.

Copyright 1929 by DESCLÉE & Co., Paris.

B. M. V.

${f NOSTRAE}$. ${f CAVSAE}$. LAETITIAE

QVARRERIENSES

CLAVSTRALIS . HOS . FRVCTVS . PACIS

MINISTRATVRA

IERVSALEM . MODVLIS . BEATAE

TENTAMINA

MATRI . PIISSIMAE

GRATVS . FILIVS . ET . GAVDENS

D. D. D.

INTRODUCTION.

Ces accompagnements sont l'illustration des théories exposées dans la Revue Grégorienne et à l'Institut Grégorien de Paris 1.

Il n'existe pas d'accompagnement passe-partout. Il est impossible également de fixer pour chaque pièce une tessiture unique; la nature des voix, l'étendue et l'acoustique des vaisseaux, considérées en relation avec l'interprétation réclamée par le caractère de chaque pièce, exigent le plus souvent une adaptation. D'où, nécessité d'apprendre et de se former un style pour pouvoir se libérer des harmonisations écrites. Nos accompagnements ont été conçus pour un chœur bien exercé, un organiste moyen et une tessiture légèrement élevée.

Ces harmonies utilisent les ressources modernes, — tant qu'elles restent modales, - et, sans être agressives, elles s'affranchissent du préjugé de la consonnance à outrance et de certaines règles purement scholastiques dont pourtant elles respectent l'esprit. S'il plaisait à quelques esprits d'y chercher à la loupe des quintes ou de déclarer faux certains accords, qu'ils sachent

au moins que rien n'a été écrit au hasard.

Nous croyons d'ailleurs être restés fidèles à notre grand principe et nous pensons que notre accompagnement, pris dans son ensemble, est bien « une traduction, une transposition, une projection aussi objective, aussi fidèle et aussi simple que possible de la pure mélodie dans l'ordre harmonique ». Que si quelque détail semblait ça et là s'écarter de cet idéal, un examen plus attentif pourra parfois dissiper l'impression première; d'autant que l'on ne devra jamais perdre de vue que le rythme et la modalité des pièces ont leurs exigences aussi bien que le contexte immédiat. De plus, l'écriture musicale ne mérite-t-elle pas, elle aussi, qu'on lui fasse quelques sacrifices quand les principes essentiels restent saufs? Enfin, dans un livre qui voudrait contribuer à la formation des organistes accompagnateurs, il ne nous a pas paru inutile de donner parfois différentes harmonisations de la même formule mélodique (dans les Kyrie, les Agnus Dei, etc.), sans prétendre toujours reconnaître à toutes la même valeur ni la même opportunité. Quoi qu'il en soit, nous espérons que l'on voudra bien ne pas s'arrêter aux détails, mais regarder à l'ensemble du style. Surtout, qu'on n'aille pas, à cause de telle réalisation qui peut être personnelle et céder la place à une autre, rejeter des principes qui prétendent être objectifs et scientifiques.

Pour ce qui concerne l'emploi de la pédale, il faut observer que lâcher le 16 pieds au milieu d'une phrase fait un creux. Dès lors, pour les passages à trois voix, il faudra, ou bien continuer avec la pédale 16 pieds même la partie de ténor, si celle-ci s'enchaîne avec la partie grave; ou bien n'avoir pas de 16 pieds à la pédale et lâcher ce clavier quand la basse se tait; ou bien enfin ne pas jouer de pédale du tout, pour des pièces entières qui pourraient s'en dispenser (v. g. certains versets de Graduel, d'Alleluia, d'Introït, etc., réservés aux chantres), ou pour

des parties de pièces formant un tout logique.

Quelques-unes des harmonisations du présent recueil (Asperges I, Agnus Dei III, Sanctus IX, Agnus Dei XVI) ont trouvé place dans un ouvrage destiné à fournir des exemples au Cours

hidebound either by the sacrosanct principle of consonance, or by the letter of certain purely scholastic rules whose spirit they respect nevertheless. Possibly some captious spirits may take a delight in pursuing a microscopic search for fifths, or pronounce certain combinations discordant; let them at least bear in mind that nothing here has been set down at random.

The following accompaniments are intended to illustrate the

There is no such thing as an accompaniment which will serve

theories laid down in the Revue Grégorienne and taught at the

for every key, nor is it possible to fix upon a single compass for

each piece; the nature of the voices, the size and acoustic

properties of the building, in relation to the interpretation demanded by the character of the composition, these generally call for adaptation. Hence the necessity for study in order that

one may acquire a style of one's own, and gradually become

independent of the written score. But since in the face of several alternatives a choice has to be made, the present accompaniments have been arranged for a practised choir,

The harmonisations make use of modern resources, in so

far as these are modal, and without being aggressive, are not

a competent organist, and a somewhat high compass.

Gregorian Institute of Paris 1.

The composers believe moreover that, by fidelity to their root principle, they have succeeded in rendering the accompaniment as a whole "a translation, transposition, and projection of the pure melody into the harmonic order, made as objective, faithful and simple as possible". If here and there they seem to have fallen from this standard, a closer perusal will often dispel the impression; not must it be forgotten that the rhythm and modality of the pieces have certain requirements, just as much as the immediate melodic context. Does not the musical style, moreover, deserve that some few sacrifices should be made on its behalf, provided the essential principles be kept intact? Lastly, in a work of this sort, intended to contribute to the training of organ accompanists, it seemed only fitting to provide several different harmonisations for one and the same melodic formula — in the Kyries, Agnus Dei, etc. — without thereby claiming the same value and appropriateness for all. Be this as it may, the authors' desire is that these accompaniments should be regarded as a whole, without lingering over them in very great detail. It is supremely important that one should not run the risk of rejecting principles which lay claim to be objective and scientific, on account of some small point of interpretation which may well be a matter of personal choice

As regards the use of the pedal, it must be noted that to release the sixteen foot stop in the middle of a phrase will cause a gap. For three voice passages it follows that one must either continue to use the pedal with the tenor part, if this latter follows logically upon the bass, or else not have the sixteen foot stop at the pedal but leave the pedal board alone whenever there is an interruption in the bass part. A third alternative would be not to use the pedal at all in those pieces where it can be dispensed

and open to improvement.

¹ Cours d'accompagnement du chant grégorien par H. Potiron, maître de chapelle de la Basilique du Sacré-Cœur et professeur à l'Institut Grégorien. IIº Edition, chez Hérelle et Cie, 16, Rue de l'Odéon, Paris VI.º.

^t Cours d'accompagnement du chant grégorien by H. Potiron, Choirmaster at the Sacred Heart Basilica of Montmartre and Professor at the Gregorian Institute. (2nd Edition, Hérelle and Co., Paris.)

Introduction

de l'Institut Grégorien et qui a lui-même pour titre "Vingt-neuf pièces grégoriennes harmonisées, avec commentaire harmonique, rythmique et modal" (Hérelle).

Quarr Abbey, en la fête de St. Grégoire,

12 Mars 1927.

with (e. g. in certain verses of the Gradual, Alleluia, Introit, etc., reserved to the cantors), or in such portions of any piece

etc., reserved to the cantors), or in such portions of any piece as form a logical entity.

Some of the harmonisations in the present collection — Asperges I, Kyrie II, Agnus Dei III, Sanctus IX, Agnus Dei XVI — will be commented upon in a forthcoming book of examples in connection with the Cours de l'Institut Grégorien, entitled "Vingt-neuf pièces grégoriennes harmonisées, avec commentaire harmonique, rythmique et modal". (Hérelle.)

Quarr Abbey, Feast of Saint Gregory,

March 12, 1927.

NOTES

An English translation of the footnotes occurring in the course of the book is appended here for the convenience of those to whom French is unfamiliar.

- p. 1 (1). Or else, if the accompanist is bent on avoiding the two consecutive fifths between the chant and the alto.
- p. 4 (1). Or else these two other harmonic formulæ.
- p. 10 (1). Or else, as below at deprecationem, by placing the stress on the la and the re and adopting the cadential rhythm of ad dexteram Patris and Tu solus altissimus Jesu Christe.
- p. 13 (1). This isolated note, preceding and falling on the same syllable as the group which follows, is, in the present case, the modal note on which the entire group depends; it obviously needs to be brought out in the harmony. It would also be well to mark its importance in the chant.
- p. 14 (1). Or else, by mi natural between (see example). Evidently this passing mi natural, corresponding to the si natural of the original tone, is contrary to the general rule, occurring as it does in the second modal group, and without being justified by any natural in the melody, in which in fact a flat occurs later on. But in formulæ of the fourth mode based on the final la, a passing mi is more than admissible in the accompaniment of the third modal group (original tone). If therefore a melodic formula properly belonging to the fourth mode in la be written a fourth lower (fourth mode in mi), the si natural alone will be possible if it fulfils the same conditions, and is brought in only as a passing note or in a passing harmony. Even analogous formulæ written in the fourth mode in si (the first modal group) would seem to presuppose a This is a perfectly logical and passing fa sharp. legitimate procedure, but its application calls for caution and is not to be generally recommended. One example of it, which may prove useful, is appended here.
- p. 18 (1). The foregoing cadence may be used. The do sharp is suggested here as a possible alternative, although rather harsh.
 - In the third line of the text before Christe: The melodic pattern of Christe, by keeping entirely within the fifth re-la, brings about a sort of contrast which

- fully authorises the introduction of si flat in the accompaniment (do natural in the transposed version). Either one or the other of these two interpretations must be chosen and retained throughout the course of the thrice-repeated Christe. (This note was by an error inserted in the text.)
- (2). Whichever hypothesis is adopted, the last *Christe* but one in the harmonisations can be used, since the *do* does not occur in this formula.
- p. 19 (1). Or else one of the preceding formulæ.
- p. 21 (1). Or else in following the rhythm indicated by the groups for in excelsis.
- p. 23 (1). The harmony for the first Kyrie can equally well be used again in this case.
- p. 40 (1). The alto may keep on with mi.
- p. 42 (1). Or else do sharp in the alto.
- p. 63 (1). The entire absence of any fa in this Kyrie, (we are not speaking here of the transposed version) the insistence on the third sol-la-si the equivalent melodic formulæ, all these three features lead one to conclude that the melody suggests fa thather than fa the and that the logical way of writing the piece, instead of being in the final si, would naturally be either in the final mi or la (with si b), although in actual practice any one of these three ways of transcribing the melody is quite possible. This seems to justify a discreet use of the passing fa the (mi thin the transposition adopted here). One might write for instance, 3rd Kyrie etc., see p. 63 below.
- p. 79 (1). We owe this harmonic formula (from "Ex Maria Virgine") as well as others inspired by it, to André Caplet, the lamented author of "Le Miroir de Jésus".
- p. 94 (1). The alto may keep on with re.
- p. 97 (1). The alto may keep on with re.

Ordinarium Missæ.

In Dominicis ad Aspersionem Aquæ benedictæ.

Extra Tempus Paschale.



Tempore Paschali.

Scilicet a Dominica Paschæ usque ad Pentecosten inclusive.









I. Tempore Paschali. (Lux et origo.)













A Missa Sabbati Sancti usque ad Sabbatum in Albis inclusive.



Ab Octava Paschæ ad Sabbatum IV. Temporum Pentecostes inclusive.



II. In Festis Solemnibus. (Kyrie fons bonitatis.)











5730

http://ccwatershed.org

III. In Festis Solemnibus. 2. (Kyrie Deus sempiterne)









Ite, missa est, vel Benedicámus Dómino, ut in fine Missa precedentis, secundum communiorem usum.

5730

IV. In Festis Duplicibus. 1.

(Cunctipotens Genitor Deus.)



(1) On pourra utiliser la cadence précédente. Le do‡ est donné ici comme possible, quoique un peu dur.
(2) Par erreur cette note a été introduite dans le texte. Notre avant dernière harmonisation du Christe ne faisant entendre ,aucun do pourra être utilisée dans l'une et l'autre hypothèse.

5730









V. In Festis Duplicibus. 2. (Kyrie magnæ Deus potentiæ.)





(1) On pourra également reprendre l'harmonie du 1er Kyrie.







VI. In Festis Duplicibus. 3. (Kyrie Rex Genitor)











VII. In Festis Duplicibus. 4. (Kyrie Rex Splendens)











VIII. In Festis Duplicibus. 5. (De Angelis)











(1) L'alto pourrait tenir le mi.







X._ In Festis B. Mariæ Virginis. 2. (Alme Pater)











XI. In Dominicis infra annum.
(Orbis factor)











XII. In Festis Semiduplicibus. 1. (Pater cuncta)









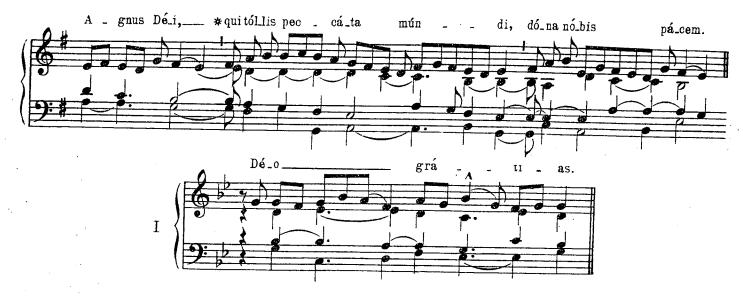
XIII._ In Festis semiduplicibus. 2. (Stelliferi conditor orbis)











XIV. Infra octavas quae non sunt de B. Maria Virgine.
(Jesu Redemptor)











XV. In Festis simplicibus.
(Dominator Deus)





(1) L'absence de tout la (sans transposition) dans ce Kyrie, l'insistance sur la tierce sol-la-si\(\frac{1}{2}\), les équivalences nous font penser. que la mélodie suggère le fa\(\frac{1}{2}\) plutôt que le fa\(\frac{1}{2}\) et que son écriture logique, au lieu d'être en finale si, serait en finale mi, ou la (avec si\(\frac{1}{2}\)), les trois écritures étant du reste possibles. Ceci nous semble pouvoir légitimer dans l'harmonie l'emploi discret du fa\(\frac{1}{2}\) de passage (mi\(\frac{1}{2}\) dans notre transposition). On pourrait écrire, par exemple:







XVI .. In Feriis per annum.





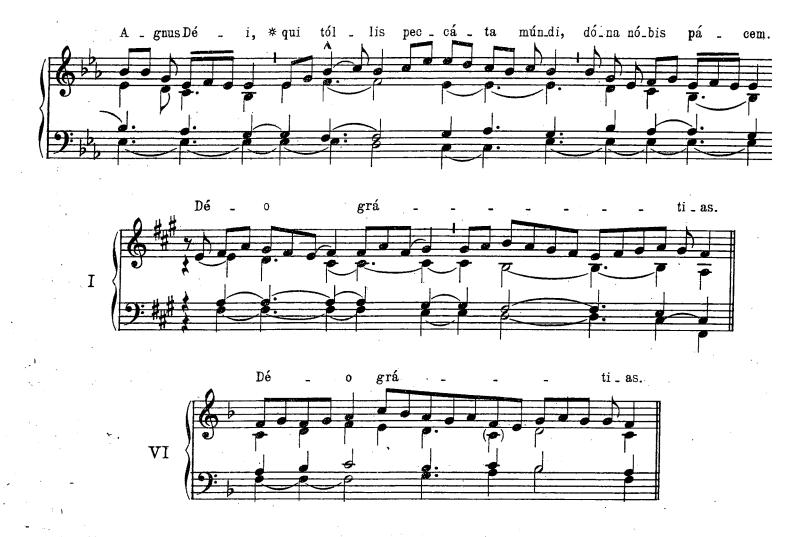


XVII. In Dominicis Adventus et Quadragesimæ.



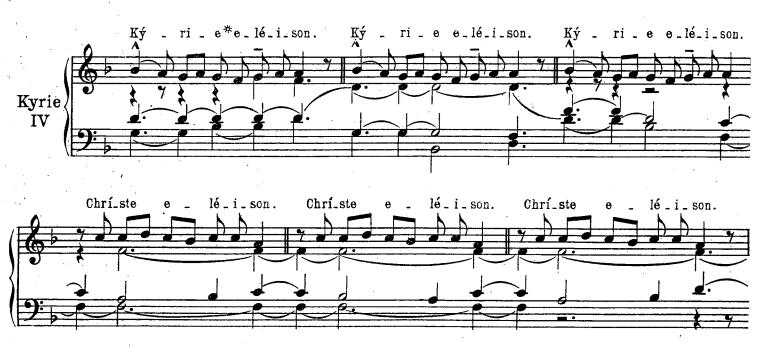






XVIII. In Feriis Adventus et Quadragesimæ, in Vigiliis, Feriis IV. Temporum et in Missa Rogationum.

(Deus Genitor alme.)





CREDO.

I































(1) Cette formule finale (depuis ex Maria Virgine, avec celles qu'elle a inspirées), nous la devons à André CAPLET, l'auteur regretté du "Miroir de Jésus."

5730



Cantus ad libitum

KYRIE

Ι

(Clemens Rector)





http://ccwatershed.org











VIII
(Firmator sancte)



 \mathbf{X}

(In Dominicis per annum - orbis factor)



















SANCTUS







Soc. An. Dogilbert, Bruxelles.

INDEX

In Dominicis ad Asp	ersionem Aquæ be	nedictæ :				*		
Asperges me								pag.
Vidi aquam				. ,				:
Alii cantus ad li	bitum pro Ant. As	berges me		•			• ′	
Ad Missam:		•						
I. — Tempore	Paschali (Lux et or	rigo) .					• .	
	Solemnibus. 1. (K)		itatis)					
	Solemnibus. 2. (K)						· · · · ·	12
	Duplicibus. 1. (Cur			·s) .				. , 18
	Duplicibus. 2. (Kyr						•	22
	Duplicibus. 3. (Kyr						•	27
	Duplicibus. 4. (Ky)							32
	Duplicibus. 5. (de 2							. 36
	B. Mariæ Virginis.		hilo)					. 40
	B. Mariæ Virginis.						į	. 44
	icis infra annum (•	-					47
	Semiduplicibus. 1. (•	51
XIII. — In Festis S				 hic)		• •	•	. 54
	vas quæ non sunt				omptor)	•	•	58
	Simplicibus (<i>Domi</i>			J 65 W 1 C C C	empior	•	• •	62
XVI. — In Feriis p		iuior Deus.)	•		•	• •	• •	65
XVII. — In Domini		· · ·	• •	• . •	•		•	67
XVII. — In Feriis A				· ic IV Ter	nnorum e	t in Mice	Rogatic	
Credo I	Adventus et Quadr	iges., iii vi	Sims, rem	13 1 4 1 61	nporum c	JC 111 191133	r reogain	72
Credo II	• •	• •	• • •	• • •	•	• . •	• •	
•	•	•	•	• •	. ,	• · •	•. •	. 74
Credo III	•	• •	• •		•	•	• •	
Credo IV.	• • •	• •	•	• . • .	•	•	•	. 79 . 82
Credo V			•		• •	• •		
Credo VI		• •	•	•				. 84
Cantus ad libitum.								
Kyrie I. (Clemens	Rector)	. ′					5 .	. 88
Kyrie II. (Summe								. 89.
	osmi pie).							. 90
, •	tissime)				. :			. 91
	· Kyrie omnium)							. 92
	ste Rex supplices)		•					. 93
Kyrie VII (Splendor								. 94
Kyrie VIII. (Firmator								95
Kyrie IX. (O Pater								. 95
	ctor] (In Dominicis	ber annum)					. 96
	ulve] (In Dominicis			resimæ)				. 96
Gloria I.			~ .					97
Gloria II								. 98
Gloria III.								. 101
Gloria (<i>More ambrosia</i>	no).							. 103
Sanctus I						•		105
Sanctus II				•				. 105
Sanctus III								. 106
Agnus Dei I								. 106
Agnus Dei II.				•				. 107
g	•		-					•

Imprimé par la Société Saint Jean l'Évangéliste, Desclée & Cie. — Tournai (Belgique.) – 2565.